

Even though
you were
born on April
Fool's Day.

click



ALRIGHT,
GOT IT.



I
often
lie.

ARE WE
IN THE
PICTURE,
YUJI-KUN—?

YOU'RE
IN.



And
you
can't
lie.

THEN, I'M
GOING TO
TAKE IT.

Kisaragi Sono



24P

★ "BIRTHDAY" THEME
★ OMNIBUS LOVE STORIES Part 2

BIRTHDAY SONGS

★
4 / 1

The bigger my
hidden feelings
become,
the faster
I tell lies...

Kisaragi Sano

HEY,
YULU!

WHAT'S
WITH THIS
PICTURE
FROM THE
GRADUATION
CEREMONY?!!

SHAKE
SHAKE



AMELING-KUN
GOT CUT OFF.

I
SHOOK
THE
CAMERA
WHEN I
GASPED

REALLY,
YOU...

A GORILLA
WOMAN
DISGUISED
AS A CAT
SCARED ME

AND I
FALTERED

WHATT?

YOU
DARN
GRUFFY

SHUT
UP
HAG.

BUT YOU
DIDN'T
GASP/SHIT

Fall fall

Mizuko
and I

live in
the same
apartment
complex.

DON'T
MISROW
THINGS,
YOU
GOATELLA
HAG.

YOU WERE
BORN ONLY
1 MINUTE
LATER —!!

BOO!
Whe!

IT'S
KNOCK' UP
THERE.

THAT'S
BECAUSE
TAKEM TWO
WHO GET
ALONG BETTER
THAN SISTERS
ARE GOUN-
BLIND —

gave
birth in the
same hour.

THEY'RE
EATING
SOBA
TODAY.

MELOU-
CHANS
GOING
TO BE
MOVING
SOCAL
WUN

TO
KOTO...

Because
our
mothers
are best
Friends
they got
pregnant
on the
same
day and

*Shokusan Gohan or Hakuoh Gohan
in Japanese is a customary meal after
one moved from one place to the next

The difference,
one minute.

...NOW-
REALLY,
HAKOSH
GOSH?

IS EATEN
AFTER
MOVING,
RIGHT?

APRIL 2ND
BORN 00:00

IT'S
LOVELY
EATING
IT BY
ONSELF.

APRIL 1ST
BORN 23:59

our
birthdays
fall on
different
days.

HAHAH

THE 2
O'CLOCK
SHINKAN-
SEN*.

Shinkansen

WHAT
TIME IS
YOUR
TRAIN
LEAVING-
NOW?

By
just
one
minute

...YOU DIDN'T
CONFESS TO
MAE-JING

By

And a
difference
of one grade
level.

...HE
HAS
A GIRL-
FRIEND.



I LIKE
YOU,
TOO.

...ME,
TOO.

I JUST
NOTICED HIM
TODAY AT
THE HIGH
SCHOOL
ORIENTATION
MEETING.

HELLO?

HIS
NAME IS
ANDRÉ-
MARC.

HE'S
REALLY
COOL.

I
WONDER
IF WE'LL
BE IN THE
SAME
CLASS.

I'M
ALREADY
A GIRL!
HIGH
SCHOOL
STUDENT!

YOU'RE
WITH
THAT
LAME
RECENTLY,
YOU

STOP IT
WITH THE
APRIL
FOOL'S
JOKES!

SHO-

DEET-

WHAT'S
A MIDDLE
SCHOOL
BOY
SAYING?!

AH, LOOK,
IT'S TIME
TO COUNT-
DOWN!

WERE
JUST IN
MIDDLE
SCHOOL--

OUCH!

LIVE

IN
YEARS
OLD!

HAPPY
BIRTHDAY
TO ME--!

ONCE THE
GUY CHANGES,
YOU'LL BE
16, TOO--!

You
were
always

LIVING BY
MYSELF AS
A FEMALE
COLLEGE
STUDENT.

SO I
TURN 16
TOMOR-
ROW--



ONCE IN AWHILE YOU SHOULD COME PLAY IN SCHOOL.

YOU'RE GOING TO BE STUDYING FOR EXAMS BUT...

Entering School
A NEW Foster



Graduating School
A NEW Foster



WHY?

IT'S A GOOD PUNCTUATION MARK.

...WHY ARE YOU MOVING ON APRIL 1ST?

.....

Foster
GIVE
ME.



AND YOU'LL EAT THE CAKE BY YOURSELF?

NO WAY

ANYWAY, TOMORROW

YOU'LL HAVE TO COUNTDOWN BY YOURSELF WHILE WAITING FOR THE DAY TO CHANGE!

I WON'T.

NYC

THUD

I LIE!
DARE
DARE ME.

I...
I WANT
IT.

THE
PICTURE
WITH
MARIJKA.

YOUR
BIRTHDAY
PRESENT.
I ACTUALLY
TOOK IT.

AH

JUST
ONE
MINUTE

GIVE
ME A
MINUTE

YOU'RE
STILL ON
WAITING

TO
KOTOY?

WELCOME

YEU-!

A
dream



SHINJUN-
DEN

AT 3
O'CLOCK...

Resale

AME JIN-KUN,

WHAO, HE'S
3 YEARS OLD

WOOF

WOOF

...ON KAGA
THE PERSON
WHO GAVE
YOU YOUR
NAME YUG

ARTURO

WAGASHI
HEH

GIM SACK
A VIOLENT
PERSON
MADE THAT
STUFF.

...BUT
SHE'S
INTERESTINGLY
GLUE GRILLED



HIS
NAME IS
MAEJIMA-
FUKU.

HE'S
REALLY
COOL.

I WONDER
IF HE'LL BE
IN THE SAME
CLASS.

Not being
able to be
in the
same
class.

Not being
able to go
on school
trips
together.

Attending
a school
without
you for
346 days.

I JUST

WANTED TO
SAY I LIKE
YOU...



FRAG
FRAG

LOVE

AM
YOUT?

OUT
ONE
WHILE
LONG

RE-
CANCEL
DE-
LIVER
YOU
AND
ME.

I CONFESSED
TO MAEJIMA-
KUN EARLIER.

I TOLD YOU
IT WAS THE
2 O'CLOCK
SHINKANSEN BUT
YOU DIDN'T SEE
ME OFF?

HEY, GREET.
WHERE DID
YOU GO.

What...

SOMEHOW
EVERYTHING
TURNED
OUT OK.

HE SAID
HE'LL
BREAK UP
WITH HIS
GIRL-
FRIEND.

WHAT
A NICE
BIRTHDAY
IT TURNED
OUT TO
BE...

I'M
ALREADY
IN THE
TRAIN.

...HEY.



ARE YOU
SAYING?

YOU
TERRIBLE
LIAR

AREN'T
YOU TURNED
DOWN?



HH-...

AND
YOU'RE
CRYING...





WHILE
WALKING
KIMARO.

...YOU
SAINT



IT'S
A LITTLE
BIT
DIFFERENT.
IT'S
A
LITTLE
BIT
DIFFERENT.

GETTING
ABOUT MY
GIRLFRIEND.

COM-
PLETELY
EARNST.

MAE-
JIMA
WAG

SORRY,
I'M

THINK A
LITTLE
BIT
DIFFERENT.

DIFFERENT



...
THINK

I'M
ALSO
GOING
TO
BE
FOR
A
MINUTE.





WELSH!



WHEREVER
YOU GO

I'M
NOT GAD
AT ALL.

I'VE NEVER
THOUGHT
ABOUT BEING
WITH YOU
FOREVER.

I'VE HATED
YOU SINCE
FOREVER.

A con-
fession
from my
heart.

This
is

THERE

ONE
MINUTE
IS
OVER.

which
I say
jokingly

and as
a lie to
you.

Just a
small
pay-
back.

PPPT



YUJI

WHAT'S
WITH THAT
CONFES-
SION!



...SHE
LAUGHED
AGAIN.



Seiler
than
crying.

Well,
was-
n't.

SHUT
UP.

USO-
MOODO.

JUST
LIKE "KAI-
ETTERKA
GOMAE-
MON."



CLICK



If you're
dying

It's
fine.

WHAT'S MY
BIRTHDAY
PRESENT?



A PICTURE
OF MAEJIMA

With
Kinsuo



WH—

DELETE
THAT...

OH
NO

Happy

IMME-
DIATELY
AFTER
YOU WERE
REFLECTED.
you told
I your too

Birch-
day

I'VE
CHANGED
MY MIND,
SEND IT TO
ME—!!

END

Birthday Songs 4/1 by Kisaragi Sono



Translator: Chronokation
Proofreader: Rin
Editor: Akamaru
QC: kuinni
Scanner: kuinni

Brought to you by Osuward Team

 www.osuwardteam.pl/v.pl



WHAT
THE HELL
ARE YOU
DOING?!



SHAMARU?!



GEEZ...
I WISH WE
HAD MORE
PEOPLE
WILLING TO HELP...

WE WERE
TAKING A
LITTLE
BREAK...

SO WE CAN
GO ON, WORK
HARD...

WHEN
EXACTLY
IS YOUR
LATER...?



AH...
UM...
YOU
SEE...

WHAT ARE
YOU THINKING
ABOUT?
YOU'RE
SLEEPING!
TOO MUCH
SLEEPING!

Recruitment

Osuwari Team is searching for:

- proofreaders (from jpn to eng)*
- translators (japanese)*
- experienced editors/typesetters*

Join us!!



www.osuwariteam.org!